

Jó 08

1 ὑπολαβὼν δὲ Βαλδὰδ ὁ

1 Que supõe, porém, Bildade, o

Σαυχίτης λέγει 2 μέχρι τίνος

Sauquita, diz: 2 Até quando

λαλήσεις ταῦτα, πνεῦμα

falarás estas, espírito

πολυρρήμον τοῦ στόματός σου; 3

muitas palavras da boca tua? 3

μὴ ὁ Κύριος ἀδικήσῃ κρίνων

Não o Senhor injustizará que julga,

ἢ ὁ τὰ πάντα ποιήσας ταράξει τὸ

ou o as todas que fez perverterá o

δίκαιον; 4 εἰ οἱ υἱοί σου

justo? 4 Se os filhos teus

ἥμαρτον ἐναντίον αὐτοῦ,

transgrediram diante dele,

ἀπέστειλεν ἐν χειρὶ ἀνομίας αὐτῶν.

enviou em mão da sem lei deles.

5 σὺ δὲ ὄρθριζε πρὸς Κύριον

5 Tu, porém, madruga para Senhor

παντοκράτορα δεόμενος. 6 εἰ

Todo-Poderoso, que pede. 6 Se

καθαρὸς εἶ καὶ ἀληθινός,

puro és e verdadeiro,

δεήσεως ἐπακούσεται σου,

da súplica atenderá de ti,

ἀποκαταστήσει δέ σοι δίαιταν

restaurará mas a ti morada

δικαιοσύνης 7 ἔσται οὖν τὰ μὲν

de justiça. 7 Serão, agora, as de fato

πρῶτά σου ὀλίγα, τὰ δὲ ἔσχατά

primeiras tuas poucas, as mas últimas

σου ἀμύθητα. 8 ἐπερώτησον γὰρ
tuas, inumeráveis. 8 Pergunta, pois,

γενεὰν πρώτην, ἐξιχνίασον δὲ
à geração primeira, sê capaz mas

κατὰ γένος πατέρων 9
como linhagem dos pais. 9

χθιζοὶ γάρ ἐσμεν καὶ οὐκ
Os de ontem pois somos e não

οἶδαμεν, σκιά γάρ ἐστὶν ἡμῶν
sabemos; sombra pois é nossa

ἐπὶ τῆς γῆς ὁ βίος. 10 ἢ οὐχ
sobre a terra a vida. 10 Ou não

οὗτοί σε διδάξουσι καὶ ἀναγγελοῦσι
estes te ensinarão e anunciarão,

καὶ ἐκ καρδίας ἐξάξουσι ρήματα; 11
e de coração tirarão palavras? 11

μὴ θάλλει πάπυρος ἄνευ ὕδατος ἢ
Não brota papiro sem água, ou

ὕψωθήσεται βούτομον ἄνευ πότου;
se elevará junco sem bebida?

12 ἔτι ὅν ἐπὶ ρίζης καὶ οὐ μὴ
12 Ainda que sobre raiz e não não

θερισθῇ, πρὸ τοῦ πιεῖν πᾶσα
foi ceifado, antes do beber, toda

βοτάνη οὐχὶ ξηραίνεται; 13 οὕτως
erva não secará? 13 Assim,

τοίνυν ἔσται τὰ ἔσχατα πάντων τῶν
então, serão as últimas de todos os

ἐπιλανθανομένων τοῦ Κυρίου
que se esquecem do Senhor;

ἐλπίς γὰρ ἀσεβοῦς ἀπολεῖται.
esperança pois do ímpio perecerá.

14 ἀοίκητος γὰρ αὐτοῦ ἔσται ὁ

14 Desabitada pois dele será a

οἶκος, ἀράχνη δὲ αὐτοῦ

casa, a aranha mas dele

ἀποβήσεται ἡ σκηνή. 15 ἐὰν

resultará a tenda. 15 Se

ὑπερείσῃ τὴν οἰκίαν αὐτοῦ, οὐ μὴ
se apoiar a casa dele, não não

στῇ ἐπιλαβομένου δὲ αὐτοῦ,
ficará do que se segurar; mas dele

οὐ μὴ ὑπομείνῃ 16 ὑγρὸς γὰρ
não não subsistirá. 16 Viçoso pois

ἔστιν ὑπὸ ἡλίου, καὶ ἐκ σαπρίας
é sob do sol, e de podridão

αὐτοῦ ὁ ράδαμνος αὐτοῦ
dele o fronde dele

ἐξελεύσεται. 17 ἐπὶ συναγωγὴν
sairá. 17 Sobre amontoado

λίθων κοιμᾶται, ἐν δὲ μέσῳ
de pedras se adormece, em mas meio

χαλίκων ζήσεται. 18 ἐὰν καταπίῃ, ὁ
de seixos viverá. 18 Se engolisse o

τόπος ψεύσεται αὐτόν οὐχ
lugar falsificará a ele: "Não

ἑώρακας τοιαῦτα, 19 ὅτι
viste a estas?" 19 Porque

καταστροφὴ ἀσεβοῦς τοιαύτη, ἐκ
destruição do ímpio esta; de

δὲ γῆς ἄλλον ἀναβλαστήσει. 20 ὁ
mas terra outro brotará. 20 O

γὰρ Κύριος οὐ μὴ ἀποποιήσεται
pois Senhor não não desfará

τὸν ἄκακον, πᾶν δὲ δῶρον

o inocente, toda mas dádiva

ἀσεβοῦς οὐ δέξεται. 21

do ímpio não aceitará. 21

ἀληθινῶν δὲ στόμα ἐμπλήσει

Dos verdadeiros mas boca encherá

γέλωτος, τὰ δὲ χεῖλη αὐτῶν

de riso, os mas lábios deles,

ἐξομολογήσεως 22 οἱ δὲ ἐχθροὶ

de confissão. 22 Os mas inimigos

αὐτῶν ἐνδύσονται αἰσχύνην,

deles se vestirão de vergonha,

δίαιτα δὲ ἀσεβοῦς οὐκ ἔσται.

morada mas do ímpio não existirá.

